



### 霍英東遙感科學館奠基

## Foundation Stone Laid for Fok Ying Tung Remote Sensing Science Building



左起：郭華東教授、霍震寰先生、高祀仁先生、董建華先生、呂新華先生、劉遵義校長、林琿教授  
From left: Prof. Guo Huadong, Mr. Ian Fok Chun-wan, Mr. Gao Siren, Mr. Tung Chee-hwa, Mr. Lu Xinhua, Prof. Lawrence J. Lau, Prof. Lin Hui

中大在8月22日舉行霍英東遙感科學館奠基典禮，全國政協副主席董建華先生、中聯辦主任高祀仁先生、外交部駐港特派員呂新華先生、霍英東基金會董事霍震寰先生、中國科學院副秘書長郭華東教授及校長劉遵義教授親臨主禮。

霍震寰先生期望隨著科學館的建立，「將改善人民的居住環境及素質，造福全中國的同胞」。劉遵義校長則在演說中感謝已故的霍英東先生對中大科研的支持，並說地球信息與地球科學，是中大重點發展的五大學術領域之一，而航天遙感正是這領域的主要研究方向。他期待科學館落成後，會「大大加強我們在地球信息科學的研究實力，使中大日後能夠參與更多全國以至國際的航天遙感合作計劃」。

這座科學館位於中大校園頂峰，佔地2,090平方米，與2005年落成的衛星遙感地面接收站相連，內設衛星天線控制室、衛星遙感信息處理分析及應用服務中心、研究實驗室、多用途教學及會議室等。

落成之後，科學館將是華南以及亞太地區的衛星遙感重鎮。館內科研人員會對自然災害防治、天然資源開發、人類居住環境規劃等領域進行研究和監測。科學館還肩負公眾教育的重任，致力向公眾推廣地球信息及遙感科學。

The foundation stone laying ceremony for the Fok Ying Tung Remote Sensing Science Building was held on 22 August. Officiating at the ceremony were Mr. Tung Chee-hwa, vice-chairman of National Political Consultative Conference; Mr. Gao Siren, director of the Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong; Prof. Guo Huadong, deputy secretary-general of the Chinese Academy of Sciences; Mr. Ian Fok Chun-wan, director of the Fok Ying Tung Foundation; and Prof. Lawrence J. Lau, Vice-Chancellor of CUHK.

Mr. Ian Fok Chun-wan anticipated that the establishment of the Science Building would contribute to improving the human living environment and promoting the well-being of the Chinese people. Prof. Lau thanked the late Mr. Fok Ying-tung for his support to the University's research. He envisaged that the setting up of the Science Building 'will substantially boost our research capabilities in the field of Geoinformation and Earth Sciences and enable CUHK to participate more actively in national or international programmes in space remote sensing'.

The building will mark the apex of the CUHK campus. This structure, with a gross floor area of 2,090 sq. m., will house a satellite antenna control room, a remote sensing data receiving, processing and application services hub, research laboratories, and a multi-purpose teaching and conference room. The building will be connected to the Satellite Remote Sensing Receiving Station established in 2005.

Upon completion, the building will be one of the most important satellite remote sensing research facilities in Southern China and the region. Researchers based there will launch massive studies on the prediction and monitoring of natural disasters, exploration of natural resources, architecture and habitation study, and urban planning, etc. The building will also take on public education and promote Geoinformation and Remote Sensing Sciences to the public. 📄



#### 何謂遙感探測？

#### What is Remote Sensing?

人類很早就對自然環境進行各種各樣的探測，如記錄降雨、河流水位等，以幫助農業發展，並了解自己生存於其中的世界。所謂遙感探測，是指透過飛機或衛星等載具上的傳感器，取得遠距離外的物體的訊息，而無須深入危險或難以進入的地帶，或直接接觸物體。這些地球表面的環境資料，經過整理、分析後，可用於了解和

管理自然與人文環境，是環境調查與資源探勘的上佳工具。  
Human beings have long been trying to explore the world in which they live by gathering information of the natural environment. In contrast to *in-situ* sensing, remote sensing is the science of acquiring information about an object without coming into physical contact with the object under investigation. It can usually be achieved by using sensing devices installed on a plane or satellite. Remote sensing makes it possible to collect data on dangerous or inaccessible areas. It is a useful tool for us to understand and monitor our physical and human environment.

## 中大的新成員：2007年「新鮮人」 New Members of CUHK: 2007 Freshmen



踏入8月，經過漫長而寧靜的暑假，似乎沉睡了的校園又甦醒過來，各項熱鬧的迎新活動相繼展開，在24日踏入高潮。一如去年，在今年四院會師中，參加迎新營的新生用不同顏色的雨傘拼出圖案和文字，為他們往後幾年的校園生活揭開序幕。這些中大的新成員，又在8月31日到邵逸夫堂參加本年度的本科新生入學典禮。

劉遵義校長在典禮上致詞，分別就治學和待人之道，向新生提出三點忠告。在治學上，他首先提醒大家要謙遜；第二是要有懷疑精神；第三是要有所取捨。在待人接物上，他勉勵大家無論待人待己都要真誠；另外還要寬容；第三是要公正。

最後他希望學生積極投入校園生活：「你們的教育應掌握在自己手中，建立人脈，盡情享受校園的學生生活和學習。希望你們能善用在中大的這幾年時間，讓香港中文大學成為你邁向精彩人生的轉捩點。」

中大今年各項招生成績均令人振奮，錄取的新生都是本地及境內外的精英。在本地生方面，中大今年透過聯招共錄取2,388名學生，當中第一組別人數高達2,337名，佔98%。全港在高級程度會考中考獲3A或以上成績的考生，有近43%獲中大錄取。錄取學生中，擁有高考A級成績的高達989人。今年以中大為第一志願的學生共有1,549人，佔全數的32%，而會考和高考綜合成績最佳的1,000名聯招新生中，有近半（478名）選擇中大。今年共有407名學生循「優先錄取計劃」報讀大學，當中404人選擇中大，佔總數的99.3%，中大錄取了182人，當中在中學會考考獲八科或以上A級的有46名，比去年增加了70%。本校還通過「校長推薦計劃」及「自薦計劃」，分別招收了76名和59名優秀學生，20名傑出運動員則通過「運動員獎學金計劃」入讀中大。

在非聯招方面，今年錄取了400多名新生，當中90多名直接入讀二年級，另外20多名循拔尖途徑入讀一年級。還有一位在會考成績優異的14歲學生，以特別身分入學，並將於2008年循非聯招拔尖途徑入讀醫科一年級。



在非本地新生方面，中大今年經「全國普通高校統一招生計劃」在內地25省/直轄市共招收了251名新生。他們都是內地考生中的佼佼者。在有考生排名或分數段資料的省市中，本校錄取了當中十個省市排名在前三名的考生；在所有錄取考生中，排在全省市十名內的有30人，排名在前500名的更多達171人。除了內地生外，今年報讀中大的海外學生人數比去年增加了近半（47%）。由於競爭激烈，今年獲錄取的60名申請人，成績均異常優秀。現時在中大就讀的境外學生，包括研究生及交換生，共超過2,800名。

報讀中大的人數近年續有增加，顯示本校深得學生和家長信任，入學及學生資助處處長周陳文琬女士對此感到欣慰。她說：「我們的各項招生工作有如此理想的成果，實有賴各院系老師的熱心參與，以及各收生委員會和服務單位同仁的大力支持。本校優良的師資、秀美的校園和理想的學習環境，以及多元化的學科，都是吸引出色學生來此就讀的關鍵因素。」

The campus that had gone into dormancy during the summer break came to life again in August as a series of activities organized for the new students were set in motion. On 24 August, the assembly of the heart-shape human jigsaws by new students on the University Mall marked the climax of these activities. On 31 August, these new members of the CUHK community attended the Inauguration Ceremony.

Addressing the freshmen at the ceremony, Prof. Lawrence J. Lau, Vice-Chancellor of the University, gave them some useful pieces of advice. With regard to learning, he advised them to be humble, sceptical and selective. With regard to treating other people, he urged them to be honest with both themselves and others, be tolerant and be fair.

When concluding his speech, he encouraged the freshmen to be an active member of the University community, 'You should take your education in your own hand, build up your own network and enrich

yourself through immersion into the student life and intellectual life on campus. Do make the best of your stay here, and let The Chinese University of Hong Kong make a real difference to your life.'

These freshmen are all high-calibre students recruited locally and overseas. For this year's local intake, we made a total of 2,388 admission offers via JUPAS. Among them, 2,337 are Band A choice candidates, accounting for 98% of the total number admitted. About 43% HKALE candidates with 3As or above are admitted to CUHK. Moreover, the number of students admitted with Grade As in HKALE is 989. This year, 1,549 students put CUHK as their first choice, accounting for 32% of the total. Of the 1,000 JUPAS applicants with the best average results, nearly half (478) opted for CUHK.

This year also saw 182 outstanding secondary six students admitted to CUHK through the Early Admissions Scheme. Forty-six of these students had obtained 8As or above in the HKCEE, 70% more than last year. Of all the 407 students eligible for the scheme, 404 opted for the University, amounting to 99.3%. CUHK admitted 76 and 59 outstanding students respectively under the School Principals' Nomination Scheme and the Self-recommendation Scheme this year. Twenty exceptional athletes have also been admitted to the University through the Sports Scholarship Scheme.

This year, CUHK has admitted some 400 non-JUPAS applicants, of which over 90 were admitted to the second year of the undergraduate programmes, and 20 were admitted to first year through the Early Admission Scheme. A 14-year-old top scorer in the HKCEE was admitted as an associate student and will begin her Medical Studies next year.

For the non-local intake, this year saw 251 outstanding mainland students from 25 provinces and municipalities admitted to CUHK through the National Unified Universities and Colleges Entrance Examination System. We have recruited from among the top three scorers in provinces and municipalities where rankings or score bands are announced; 30 of our recruited students are among the top 10 in their respective provinces/municipalities; 171 are among the top 500. In terms of international recruitment, the number of applications has increased by 47% over last year's. As a result of keen competition for admission, the 60 non-local undergraduates we admitted this year are of exceptionally high quality. At present, there are over 2,800 non-local students at CUHK, including postgraduate and exchange students.

Mrs. Grace Chow, Director of Admissions and Financial Aid, was pleased to see that more and more students and their parents have given our University a vote of trust. She said, 'Our admission activities would not have yielded such satisfactory results without the participation and support of teachers from the departments and faculties, members of the admission committees and colleagues from other service units. They had showcased the quality of our professoriate team, our beautiful campus and ideal learning environment. These I believe are some of the major factors taken into consideration by students when deciding where to go for their undergraduate education.'

## 其他消息 Other News

以下項目詳情，請上網閱覽 Details of the following news items are available at:

[www.cuhk.edu.hk/iso/newsletter/](http://www.cuhk.edu.hk/iso/newsletter/)

- 「寫得好」計劃  
2007暑期學社  
2007 Summer Institute  
Organized by WrITE  
Project



- 工商管理學院  
迎新茶會  
BA Faculty Tea  
Reception for  
Freshmen



- 中國研究方法  
研習營  
China Research  
Methodology  
Camp



- 暑期學生活動  
Student Summer Activities
- 崇基學院  
Chung Chi College



- 新亞書院  
New Asia College

Discoveries  
& Achievements

發現與成就

## 全國大學生網球賽中大奪雙金 CUHK Team Wins Two Golds in Tennis Championships



左起：教練郭永昌、馮凱鈴、梁曦文、何焯文、榮譽領隊陳記祥  
From left: Kwok Wing Cheong (coach), Kihlstedt Fung, Evelina Leung, Tiffany Ho, Chan Kai Cheung (honorary manager)

中大女子網球隊在第十二屆全國大學生網球錦標賽奪得兩項冠軍。賽事由中國大學生體育協會主辦，今年8月1日至7日在哈爾濱商業大學舉行。來自清華、北大、浙江及本校等65所高校的575名網球健兒，齊聚有冰城之稱的哈爾濱，進行了七天比賽。

賽事分為男女甲、乙、丙各三組，中大參加了女子甲組比賽。球隊在團體賽事中，憑藉隊員的精湛球技、拼搏精神及戰術運用，摘取了甲組團體冠軍。在個人賽中，隊長梁曦文也力克對手，捧走了單打金牌；而馮凱鈴與何焯文的組合，也取得雙打第七名的佳績。

今年已是第二次參賽的梁曦文說，球隊由5月起開始一星期四天的訓練，不過這樣的訓練強度還是不如國內選手。「國內選手練球的時數多很多，香港學生比較注重學業，練習的時間相對較少。」儘管如此，球隊仍能捧盃而回，她很謙遜地說：「是因為運氣好。」但其實梁曦文從小就接觸網球，比賽經驗豐富，對她來說，「每一場比賽都是難忘的經驗，因為每次的對手都不同。」她喜歡打網球，一方面可以藉此認識許多朋友，另一方面是喜歡這種運動的競爭性。至於兩位隊友馮凱鈴和何焯文，梁曦文說：「她們接觸網球的日子雖短，但進步很快，彼此培養出很好的默契。」這種團隊精神，相信也是她們凱旋的關鍵吧。

除了上述兩面金牌外，梁曦文和中大代表隊還獲大會分別頒發個人和團體的「體育道德風尚獎」。

CUHK women's tennis team grabbed two gold medals in the 12th National Universities Tennis Championships. The competition, participated by 575 athletes from 65 universities from across the country, took place at the Harbin University of Commerce from 1 to 7 August 2007.

The championships comprised three divisions for men and women. CUHK took part in Women's Division A. Thanks to its members' perseverance, skills and tactics, the team secured the team champion title. Evelina Leung, captain of the team, also clinched the gold of women's singles. In women's doubles, Kihlstedt Fung and Tiffany Ho took an encouraging 7th place.

Beginning in May, the team practised four days a week for the event. But Evelina said, 'Compared to the mainland counterparts, Hong Kong players practise less frequently

because they give priority to academic achievements over sports'. Nevertheless, the team brought home two trophies. Evelina humbly attributed it to pure luck. Fascinated by the competitiveness of the sport, she has been playing tennis since she was very young. Evelina added, 'Every match is unforgettable because you play against a different opponent each time.' Commenting on her teammates Kihlstedt and Tiffany, she said, 'Though they are new to the game, they have been making tremendous progress. And the team has developed a close rapport among themselves.' Their *esprit de corps* was surely a key to their success.

Besides the abovementioned gold medals, both Evelina and the CUHK delegation were awarded the individual and team prizes for their fair play spirit. 🏆



Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

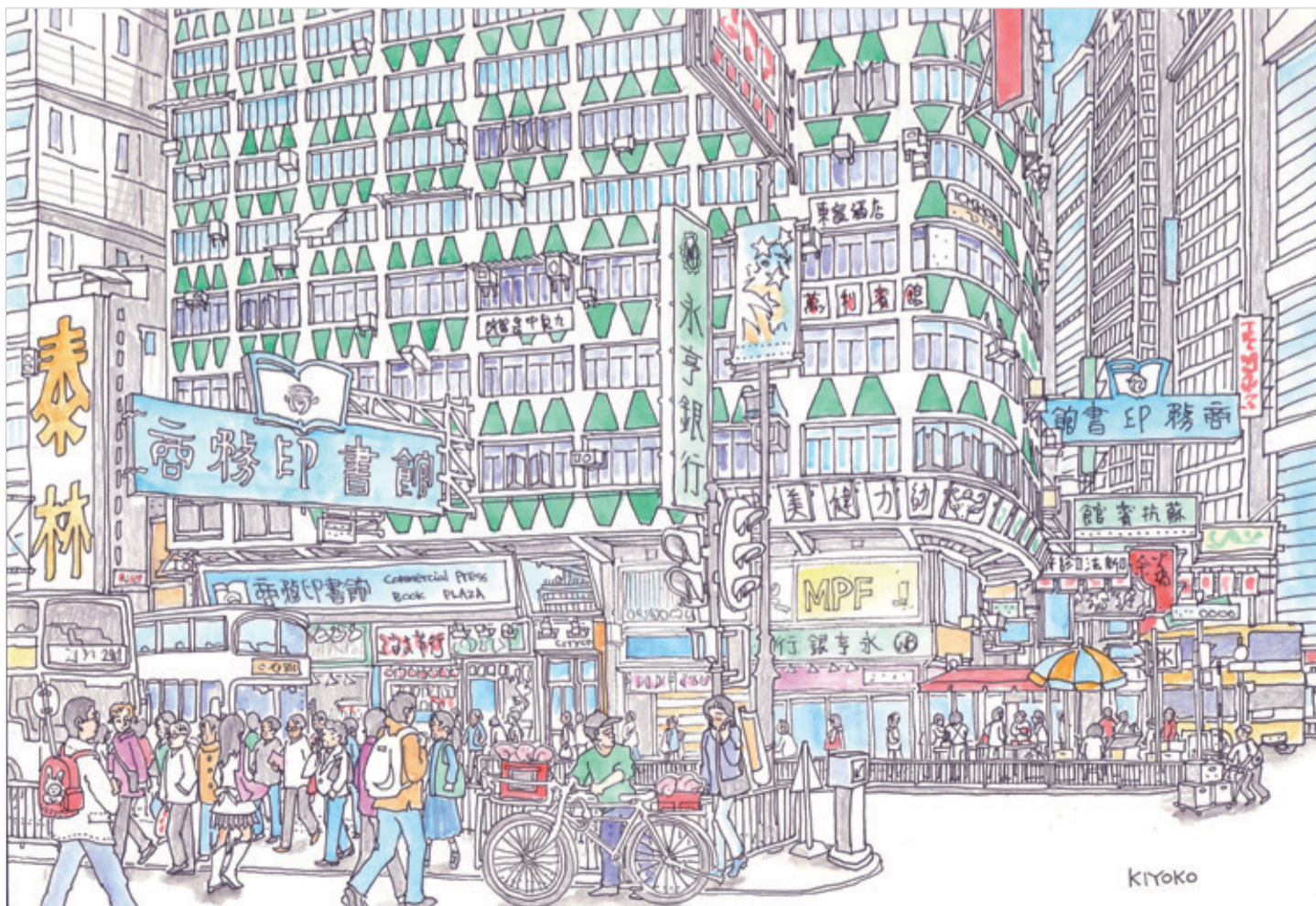
若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。

Information in this section can only  
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。

Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。



Jordan, Kowloon, Hong Kong Kiyoko Yamaguchi, Department of History

藝文風景

A Touch of Class

## 大學圖書館系統中秋節及國慶日開放時間 University Library System Opening Hours on Mid-Autumn Festival and National Day

日期 Date	大學、崇基、新亞、 聯合及法律圖書館 University, Chung Chi, New Asia, United, and Law Library	建築學圖書館 Architecture Library	醫學圖書館 Medical Library
2007年9月25日 25 Sep 2007	8.20 a.m.–5.30 p.m.	9.00 a.m.–5.30 p.m.	8.30 a.m.–5.30 p.m.
2007年9月26日 26 Sep 2007	閉館 Closed	閉館 Closed	閉館 Closed
2007年10月1日 1 Oct 2007	閉館 Closed	閉館 Closed	閉館 Closed

\* 有關法律資源中心在此期間之開放時間，請查閱法律圖書館網頁。  
Please refer to Law Library's homepage for its opening hours during this period.

## 逸夫書院招聘學生宿舍導師 Shaw College Recruits Resident Tutor

逸夫書院學生宿舍現招聘女導師乙名，歡迎大學研究生或全職教職員申請。申請人須持大學學位。

導師職責為協助舍監處理宿舍事務，包括舉辦宿舍活動，促進宿舍生活，並須執行宿舍規則等。此職務為兼任性質，獲委任者可免費於宿舍居住，無任何津貼，但須繳付冷氣費及電話費（全年約港幣700元）。任期一年，表現滿意者，可獲續約。

有意者可到文瀾堂LG1詢問處索取申請表格，或於網頁 [www.cuhk.edu.hk/shaw/hostel/hostel.html](http://www.cuhk.edu.hk/shaw/hostel/hostel.html) 下載，填妥後寄回逸夫書院學生宿舍管理委員會，信封面請註明「應徵宿舍導師」。截止日期為2007年9月24日。查詢請致電3158 2786賴小姐。

Shaw College is looking for a female resident tutor for its student hostel for the academic year 2007–08. Applicants should be either full-time degree-holding CUHK staff members or postgraduate students.

Major duties of a resident tutor include organizing hostel activities, assisting the warden in managing hostel discipline, and promoting hostel life. This is a concurrent appointment. Free accommodation will be provided but no allowance of any kind will be granted. The appointee should pay about HK\$700 a year for air-conditioning and telephone services.

The application form can be obtained at Shaw College Information Counter, LG1, Wen Lan Tang or downloaded from [www.cuhk.edu.hk/shaw/hostel/hostel.html](http://www.cuhk.edu.hk/shaw/hostel/hostel.html). Completed forms should be returned to Shaw College Student Hostels Management Committee by 24 September 2007. Please mark 'Application for Resident Tutor' on the cover. For enquiries, please contact Miss Lai at 3158 2786.

## 預防流感疫苗注射 Influenza Vaccination Campaign

面對流感大流行的威脅，注射疫苗是預防的有效方法。保健處在以下日期為各位安排了注射預防流感疫苗活動。

Faced with the threat of a potential human influenza pandemic in the world, we must get prepared. Influenza vaccination is an effective way to prevent 'ordinary influenza' and its complications. University Health Service has organized an influenza vaccination campaign with details as follows:

日期 Date	2007年10月11及12日 11 and 12 October 2007
時間 Time	上午9時至下午5時30分 9.00 a.m. – 5.30 p.m.
地點 Venue	保健處一樓 1/F University Health Centre
費用 Cost	\$70 (包括注射費 Vaccination fee included)
詳情 Details	<a href="http://www.cuhk.edu.hk/uhs/en/news/fluovac_071011.pdf">www.cuhk.edu.hk/uhs/en/news/fluovac_071011.pdf</a>
查詢 Enquiries	2609 6428

## 勞思光教授訪港

### Prof. Lao Sze-kwang Visits Hong Kong

當代哲學大師、中大哲學系榮休教授勞思光先生，將於10月訪港，主持公開講座並授課；屆時亦將舉行學術會議，探討勞教授之思想和詩藝。

詳情請參見：<http://phil.arts.cuhk.edu.hk/lao2007/>

Prof. Lao Sze-kwang will visit Hong Kong in October 2007. Prof. Lao is a world-renowned philosopher and professor emeritus of philosophy of CUHK. During his stay in the city he will give a public lecture and conduct classes. An academic conference will also be held, discussing Prof. Lao's thoughts and art of poetry.

For details, please visit: <http://phil.arts.cuhk.edu.hk/lao2007/>

## 2007–08年度學生工讀計劃 Student Campus Work Scheme 2007–08

本年度學生工讀計劃基金現已開始接受教職員申請。

Applications for grants under the Student Campus Work Scheme are now invited from members of the academic and administrative staff.

### 目的 Aim

- 讓有經濟需要的同學利用課餘時間，協助教職員進行研究或其他工作，以獲取報酬。  
To help needy students by providing opportunities for paid campus work, in the form of assisting University academics / administrators in their projects.

### 工作性質 Nature of Work

- 協助大學教員從事研究工作。  
To assist academic staff in their research projects.
- 協助行政人員（相等於助理主任級或以上）需要額外人手協助之工作。  
To assist administrative staff (equivalent to executive officer rank or above) in projects which require a large task-force on a short-term basis.
- 其他經學生工讀計劃委員會批准之工作。  
Any other job assignments as may be approved by the Committee on Student Campus Work Scheme.

### 報酬 Remuneration

- 2006–07年度本科生及研究生工讀生報酬為每小時港幣50元正（由學生工讀計劃委員會每年檢討）。  
Remuneration for undergraduates and postgraduates is at HK\$50 / hour for 2006–07 (subject to review annually by Committee on Student Campus Work Scheme).

### 申請辦法 Application

- 申請表格已發送給各部門及行政單位主管。教職員可向其所屬部門或單位索取，填妥後（由申請者及其部門主管簽妥）請寄回碧秋樓332室入學及學生資助處獎學金及經濟援助組學生工讀計劃委員會秘書，2007年10月4日截止申請。  
Application forms have been sent to the heads of departments and administrative units. Staff members who are interested in applying should obtain application forms from their offices and return the completed application forms (signed by the applicants and their heads) to the Secretary, Committee on Student Campus Work Scheme, c/o Scholarships and Financial Aid Section, Office of Admissions and Financial Aid, Room 332 Pi Ch'iu Building no later than 4 October 2007.

### 備註 Remarks

- 學生不能連續工作四星期，每星期工作須在18小時以下。  
Students will NOT be allowed to work for 18 hours or more in any one week for four weeks or more.
- 學生的每段受僱期不能超過59日，在兩段受僱期之間最少暫停工作一個月。  
The duration of each engagement as a student helper in the University should NOT exceed 59 days. There should be a break of service for at least one month between each engagement and the next.
- 所有撥款須於2008年9月30日前全數支付。  
Approved funds should be expended in full before 30 September 2008.
- 香港入境事務處規定，持學生簽證來港之非本地生必須獲得該處批准才可在港工作。擬聘用非本地生者，請向入學及學生資助處獎學金及經濟援助組查詢詳情。  
Non-local students who are holding a student visa are not allowed to work in Hong Kong unless approval is obtained from the Immigration Department of the HKSAR. Applicants who wish to engage the service of non-local students in their projects should contact the Scholarships and Financial Aid Section, Office of Admissions and Financial Aid for details.
- 獲資助之教職員須於2008年10月31日前提交有關報告（致碧秋樓332室入學及學生資助處獎學金及經濟援助組學生工讀計劃委員會秘書），以轉送有關捐助機構。  
Supervisors of approved projects will be requested to forward a report on their projects to the Secretary, Committee on Student Campus Work Scheme, c/o Scholarships and Financial Aid Section, Office of Admissions and Financial Aid, Room 332, Pi Ch'iu Building by 31 October 2008, for onward transmission to the donors for information.

## 為師之師 社科院新辦通識碩士課程

### Trainers' Trainer: A New Master's Programme on General Education



為配合通識教育成為未來學制的必修科目，中大社會科學院於本學年首次開辦通識教育社會科學碩士課程，培訓老師掌握通才知識。

2009年起本港將實施三三四

學制，即三年初中、三年高中及四年大學，通識科成為新高中課程

的必修科目，因此預計未來全港需要3,400名老師教授這個新科目。按照教育局的諮詢文件，通識科共分六個範疇：「個人成長與人際關係」、「今日香港」、「現代中國」、「全球化」、「公共衛生」及「能源科技與環境」，橫跨個人、社會、國家及世界的內容。社會科學院院長李少南教授表示，中大過往開辦通識課程多年，涵蓋各個範疇，是最有條件在通識教育上培訓教師的院校，因此一年前已開始籌備這個兼讀制碩士課程，並在本年9月開辦。

李教授指出，這是以社會科學院名義開辦的跨科碩士課程，內容按照教育局建議的新高中通識課程設計，而且邀請不同學科的教師任教，包括文學院、教育學院、理學院、醫學院、社會科學院及大學通識教育部等教授，同時亦聘請校外專家作客座教授。

現時中大教育學院也有開辦「通識教育科課程發展與教學文學碩士」課程，李教授稱，中大教院的課程主要強調教學法，而社會科學院的課程則著重知識的內容，讓教師獲取各範疇的基本知識和「概念工具」去分析瞬息萬變的社會，從而指導學生對種種變化作出適時的回應。「例如學生掌握了『階級』這個分析概念，便可藉此分析不同社會階級在全球化下會面對什麼問題。」

課程共有13個科目，其中「通識教育哲學與知識理論」為必修科，其餘12科是「青少年發展導論」、「人際關係心理學」、「一國兩制與政治參與」、「香港經濟、社會及文化之轉變」、「中國政治與經濟改革」、「中國社會」、「全球化導論」、「反思全球化：爭議與差異」、「公共衛生學基礎」、「公共衛生與生物科技」、「能源與科技」及「環境與可持續發展」，分屬新高中通識教育課程的六個範疇，學生可從中選修七科，並選擇修讀一年或兩年。

課程於本學年錄取了59名學員。李教授形容，這個碩士課程內容較為深入，獲錄取的主要是有師訓資歷並準備將來任教通識科的現職教師。

In view of the future curriculum reform which accords a central place to general education, the Faculty of Social Science of CUHK offers a new Master of Social Science programme on general education for secondary school teachers who would be teaching related subjects in the future curriculum.

The new 3-3-4 curriculum reform will be implemented from 2009.

By then, liberal studies will become a core subject at the senior secondary levels. It is estimated that 3,400 teachers would take upon teaching responsibilities in subjects falling within the six categories identified by the Education Bureau, namely, 'Personal Development and Interpersonal Relationships', 'Hong Kong Today', 'Modern China', 'Globalization', 'Public Health' and 'Energy Technology and Environment'.

Prof. Paul S.N. Lee, dean of social science, said that given CUHK's heritage on general education, we are in the best position to provide the necessary training to secondary school teachers.

Prof. Lee added that the new programme is interdisciplinary and designed in accordance with the syllabus laid down by the Education Bureau and is offered in the name of the Faculty of Social Science. Experts teaching the courses are recruited from various disciplines (Arts, Education, Science, Medicine, Social

Science and General Education) and from outside sectors.

The Faculty of Education of CUHK also offers a similar programme. Prof. Lee drew the distinction in that while the Faculty of Education programme emphasizes teaching methods, the new programme equips the teachers with the basic knowledge and conceptual tools to analyse the fast-changing world. He said, 'For example, once the students have understood the analytical concept of "class", they can apply it to understand problems different classes would encounter in the face of globalization.'

The programme offers a total of 13 courses: 'The Philosophy of General Education and Theories of Knowledge' (prerequisite), 'Introduction to Adolescent Development', 'The Psychology of Interpersonal Relationship', 'One-Country Two-Systems and Political Participation', 'Hong Kong Economic, Social and Cultural Changes', 'Chinese Politics and Economic Reforms', 'Chinese Society', 'Introduction to Globalization', 'Globalization Reflected: Discontent and Disparity', 'Foundations of Public Health', 'Biotechnology in Public Health', 'Energy and Technology' and 'Environment and Sustainable Development'. In addition to the prerequisite, students may choose any seven of these courses and complete the programme in one or two years.

The new programme has admitted 59 students who, according to Prof. Lee, are all experienced members of the teaching profession and would take charge of liberal studies subjects in future.



- Prof. Liu Pak Wai, pro-vice-chancellor, has been re-appointed by the Chief Secretary for Administration as a member of the Aviation Development Advisory Committee for two years from 1 September 2007.
- Prof. Ho Pui Yin, associate professor in the Department of History, has been re-appointed as a member of the Hong Kong War Memorial Pensions Advisory Committee for two years from 1 September 2007.
- Prof. Albert Lee, professor in the Department of Community and Family Medicine, has been appointed by the Secretary for Education as a member of the Curriculum Development Council for two years from 1 September 2007.
- Prof. Yeung Chung Kwong, professor of surgery, has been appointed by the Medical Council of Hong Kong to the panel of assessors for the purpose of conducting disciplinary inquiry for one year from 5 September 2007.
- Prof. Wing Yun Kwok, professor in the Department of Psychiatry, has been appointed by the Medical Council of Hong Kong to the panel of assessors for the purpose of conducting disciplinary inquiry for one year from 5 September 2007.
- Mr. Lam Shi Kai, safety manager and chief laboratory safety officer, has been appointed as a member of the Occupational Safety and Health Council for three years from 22 August 2007.

(Information in this section is provided by the Communications and Public Relations Office.)

## 中大通訊 CUHK Newsletter

1. 本刊每月出版兩期，農曆年和暑期停刊。截稿日期載於本刊網頁 ([www.cuhk.edu.hk/iso/newsletter/](http://www.cuhk.edu.hk/iso/newsletter/))。The CUHK Newsletter is published on a fortnightly basis except during the Chinese New Year and summer vacation. Deadlines for contributions can be found at [www.cuhk.edu.hk/iso/newsletter/](http://www.cuhk.edu.hk/iso/newsletter/).
2. 來稿請寄沙田香港中文大學資訊處《中大通訊》編輯部 (電話2609 8584/2609 8681, 傳真 2603 6864, 電郵 [pub2@uab.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.cuhk.edu.hk))。All contributions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584/2609 8681; fax. 2603 6864; e-mail [pub2@uab.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.cuhk.edu.hk)).
3. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿。The Editor reserves the right to decline contributions and to edit all articles.

香港中文大學資訊處出版  
Published by the Information Services Office,  
The Chinese University of Hong Kong